



**Advertisement Form// ( First Time )  
General Competitive Bid**

No.: 791  
Date: 7-3-2023

To / Gentlemen

Sub. 763 / 2023/ E

**(Supplying New Heavy Duty ( Catalyst Sieving Device)  
Vibrating Separator Complete With Elecatrecal Motor.**

South Refineries Company / State Company is pleased to invite the qualified and experienced bidders to submit their bids to supply and installation (Supplying New Heavy Duty ( Catalyst Sieving Device) Vibrating Separator Complete With Elecatrecal Motor ), and note the following

1. Interested bidders can buy bid documents, after submitting written request to the address specified in the bid data sheet, and after paying the selling value of documents-nonrefundable whatever reason- amounts (100.000) Only one hundred thousand Dinars.

2. The tender will be executed through the national competitive bidding procedures specified by the Instructions for Implementing Government Contracts No. (2) / 2014, issued by the Ministry of Planning.

3. Tenders shall be delivered in sealed envelopes fixed with the bidder's name, email address, phone number, and tender number to the following address: (Hall of the External Tender Opening Committee / Main Information / SRC / State Company - Shuaiba - Basra Governorate / Republic of Iraq) at the specified time 11 / 4 / 2023 at 12: 00 noon ( Basra local time). In the event that the closing day coincides with an official holiday, the announcement shall continue until after the holiday, and the day after the holiday is considered the last day for the closing date. Late bids will be rejected and bids will be opened in the presence of the bidders or their representatives who wish to attend at the following address (Hall of the Committee for Opening External Bids / Main Information / SRC / State Company - Al-Shuaiba - Basra Governorate / Iraq) at 11 / 4 / 2023 01:00 PM (Basra local time) , or the following day.

4. The estimated amount of the tender is:( 17.000\$ ) Only seventeen thousand U.S.D.

5. All the documents referred to in the attached standard document - (Instructions for Bidders and Bidding Data Sheet) from the start with the bid shall be submitted authenticated by the relevant competent authorities, and the data confirming the continued eligibility of the bidder according to the forms listed in the fourth section of the document . In the absence of any of the documents or data The mentioned bid shall be excluded and our company shall not bear any responsibility for that.

6. **Qualification requirements:** The bidder must provide documented evidence proving its ability to perform the requirements listed in Section Three (Subsequent Qualification Requirements) of the Standard Document from the start with the bid.

7. Section four of the standard document ( form of bid submission ) shall be filled in from the start with the bid and technical specifications proposal and price schedules shall be submitted as stted in the document an shall be signed and stamped.

8. the period of the bid validity shall be no less than (120 ) days from the closing date, provided that the amount of the commercial bid

اعلان مناقصة عامة خارجية // للمرة الاولى  
العدد :  
التاريخ :  
الى : السادة

م / طلبية الشراء ٧٦٣ / ٢٠٢٣ / خارجية

**تجهيز جهاز غربلة العامل المساعد**

يسر شركة مصافي الجنوب/شركة عامة/قسم العقود والمشتريات بدعوة مقدمي العطاءات المهملين وذوي الخبرة لتقديم عطاءاتهم (لتجهيز جهاز غربلة العامل المساعد ) مع صلاحية ما يأتي:

١. بإمكان مقدمي العطاء المهتمين شراء وثائق العطاء بعد تقديم طلب تحريري الى العنوان المحدد في ورقة بيانات العطاء وبعد دفع قيمة البيع للوثائق , و غير قابلة للرد , البالغة ( ١٠٠,٠٠٠ ) فقط مئة ألف دينار.

٢. سيتم تنفيذ العطاء من خلال إجراءات العطاءات التنافسية الوطنية التي حددتها تعليمات تنفيذ العقود الحكومية رقم (٢) لسنة ٢٠١٤ , والصادرة عن وزارة التخطيط.

٣. يتم تسليم العطاءات وبظروف مغلقة ومختومة ومثبت عليها أسم مقدم العطاء وعنوانه الالكتروني ورقم الهاتف واسم ورقم المناقصة الى العنوان الآتي: (قاعة لجنة فتح العطاءات الخارجية/ الاستعلامات الرئيسية/ شركة مصافي الجنوب/شركة عامة-الشعبية- محافظة البصرة/ جمهورية العراق) في الموعد المحدد ١١ / ٤ / ٢٠٢٣ الساعة الثانية عشر ظهرا حسب توقيت مدينة البصرة المحلي). وفي حالة مصادفة يوم الغلق عطلة رسمية يستمر الاعلان الى ما بعد العطلة ويعتبر اليوم الذي يلي العطلة آخر يوم لغلق المناقصة العطاءات المتأخرة سوف ترفض وسيتم فتح العطاءات بحضور مقدمي العطاءات او ممثليهم الراغبين بالحضور في العنوان الآتي(قاعة لجنة فتح العطاءات الخارجية / الاستعلامات الرئيسية/ شركة مصافي الجنوب/شركة عامة-الشعبية- محافظة البصرة/ جمهورية العراق) في ١١ / ٤ / ٢٠٢٣ الساعة الواحدة بعد الظهر حسب توقيت مدينة البصرة المحلي أو اليوم الذي يليه.

٤. المبلغ التخميني للمناقصة : ( \$ ١٧,٠٠٠ ) فقط سبعة عشر الف دولار أمريكي

٥. تقديم كافة الوثائق المشار اليها في الوثيقة القياسية المرفقة - (تعليمات لمقدمي العطاءات وورقة بيانات العطاء) ابتداء مع العطاء مصادقة من قبل الجهات المختصة ذات العلاقة , والبيانات التي تؤكد استمرار أهلية مقدم العطاء بموجب الاستثمارات المدرجة في القسم الرابع من الوثيقة, وفي حالة عدم توفر أي من الوثائق أو البيانات المذكورة سيتم استبعاد العطاء ولا تتحمل شركتنا أي مسؤولية بذلك .

٦. **متطلبات التأهيل:** على مقدم العطاء أن يقدم أدلة موثقة تثبت قدرته على القيام بالمتطلبات المدرجة في القسم الثالث (متطلبات التأهيل اللاحق) من الوثيقة القياسية, ابتداء مع العطاء .

٧. يجب ملئ القسم الرابع من الوثيقة القياسية ( استمارة تقديم العطاء ) ابتداء مع العطاء وتقديم المقترح الفني وملئ جداول الأسعار وحسب ما موضح في الوثيقة ويجب ان تكون موقعة ومختومة .

٨. تحديد مدة نفاذية العطاء بفترة لا تقل عن ( ١٢٠ ) يوما من تاريخ الغلق على ان يكون مبلغ العطاء التجاري المقدم بالدولار الامريكي أو

submitted in **US dollars, euros, or the Iraqi dinar**, and the total amount of the bid shall be in number and writing .

9. Bid Guarantee (certified check, letter of guarantee, or not of hand) (in the original copy and from the start with the bid) shall be submitted , issued by an Iraqi bank accredited to the Central Bank of Iraq at an amount of (340) Only three hundred forty USD. for SRC , including the reference therein to the number and name of the tender, provided that its validity period shall not be less than **(28) days** from the Date of the bid validity Expiration .

10. Iraqi workers working for security companies contracting with companies contracted under the retirement and social security law shall be included, and obliging those companies to do so and bear the legal consequences of not applying.

11. The bidder who wins the tender shall bear the fees of publishing and advertising of last announcement.

12. Do not bid will be accepted for abider who has three or more contracts that are still in execution and concluded with South Refineries Company.

13. SRC is not obligated to accept the lowest bid.

14. The Buyer has the right to cancel the bid in any stage prior to the awarding letter is issued according to justified reasons without being held liable towards the bidders .

15. The qualified bidders who want to obtain additional information shall call contracts and purchasing department –South Refineries Company from Sunday –Thursday 08:00 AM to 02:00 PM Basra local time as shown in the instructions to bidders .  
For more details of the Req. and other conditions, The bidder can visit website: - [WWW.SRC.GOV.IQ](http://WWW.SRC.GOV.IQ)

16. Bidders shall comply with the requirements of the standard document in all its sections.

اليورو أو الدينار العراقي والمبلغ الاجمالي للعطاء رقما وكتابة .

٩. تقديم ضمان عطاء (صك مصدق أو خطاب ضمان أو سفتجة) (بالنسخة الأصلية ابتداء مع العطاء) صادر عن مصرف عراقي معتمد لدى البنك المركزي العراقي وبمبلغ قدره ( ٣٤٠ ) فقط ثلاثمائة واربعون دولار أمريكي . ولأمر شركتنا ويتضمن الإشارة إليها الى رقم وأسم المناقصة على أن لا تقل مدة نفاذيته عن (٢٨) يوما من تاريخ انتهاء فإذ العطاء .

١٠. شمول العمال العراقيين العاملين لدى الشركات الأمنية المتعاقدة مع الشركات المقاوله بقانون التقاعد والضمان الاجتماعي والزام تلك الشركات بذلك وتحمل التبعات القانونية المترتبة عن عدم التطبيق .

١١. يتحمل من ترسو عليه المناقصة اجور النشر والاعلان .

١٢. عدم قبول أي عطاء لمنافس لديه ثلاثة عقود او اكثر لازالت في التنفيذ ومبرمة مع شركة مصافي الجنوب

١٣. جهة التعاقد غير ملزمة بقبول أوطأ العطاءات .

١٤. لجهة التعاقد الحق في الغاء المناقصة في أي مرحلة من مراحلها قبل صدور كتاب الإحالة بناءً على أسباب مبررة دون تعويض مقدمي العطاءات .

١٥. على مقدمي العطاء المؤهلين والراغبين في الحصول على معلومات إضافية الاتصال (شركة مصافي الجنوب / شركة عامة ) (من الأحد الى الخميس / من الساعة الثامنة صباحاً الى الساعة الثانية بعد الظهر حسب توقيت مدينة البصرة المحلي وكما موضحة بالتعليمات لمقدمي العطاءات

للاطلاع على تفاصيل الطلبة والشروط الأخرى يمكنكم زيارة موقع الشركة :-

[WWW.SRC.GOV.IQ](http://WWW.SRC.GOV.IQ)

١٦. على مقدمي العطاءات الالتزام بما تتطلبه الوثيقة القياسية بكافة اقسامها.

**Hussam Hussain Waly**  
General Director  
2023/3/1

**حسام حسين ولي**  
مدير عام شركة مصافي الجنوب  
٢٠٢٣/٣/١

العنوان: العراق - بصرة - الشعبية، ص.ب: ٨٤٩٧٧  
Address: Iraq – Basrah- Shaibah, P.O. Box: 84977  
Email: [office@src.gov.iq](mailto:office@src.gov.iq), [srcbasrah@yahoo.com](mailto:srcbasrah@yahoo.com)  
[contracts@src.gov.iq](http://contracts@src.gov.iq)



SRCQP23-D083

Standard Bid Documents

تجهيز السلع

وثنق العطبء القيبسيت Supplying of Commodities



## Bid Documents

وثائق العطاء

To supply the commodities

لتجئة السلع

**Supply new heavy duty (catalyst sieving device ) Vibrating separator complete with electrical motor**

**تجئة ز جهاز غربلة العامل المساعد**

العطاءات التنافسية العامة:- 363-2023-  
خارجية

**General Competitive Bids :- 763-2023-E**

**لمشروع: تجئة ز جهاز غربلة العامل  
المساعد**

**Supply new heavy duty (catalyst sieving device ) Vibrating separator complete with electrical motor**

**Contracting Party:** Ministry of Oil/south انجانجيب (ششكح  
refineries company (SRC)

جهة التعاقد : صاسج انفظ / ششكح  
يصافعايح)

**Buyer:** Ministry of Oil/south refineries انجانجيب (ششكح  
company (SRC)

المشتري: صاسج انفظ / ششكح  
يصافعايح)

**Part One – Contracting Procedures**

It contains the following sections:

الجزء الأول – إجراءات التعاقد

**Section One : Instructions to Bidders**

bidders to prepare their bids. It provides information about delivering, opening and evaluating the bids, and contracts awarding. Section one contains conditions that must be used without amending. المعلومات وتم معها وإرساء العمود يحتوي **Section Two : Bid Data Sheet** حول كفة تسلم العطاءات وفتحها على أحكام يجب استخدامها دون. This section contains the conditions about supplying operations and it is considered

المسمى الأول:

كما مدم هذا المسمى معلومات تساعد مدم. كما مدم. المعلومات وتتم معها وإرساء العمود يحتوي **Section Two : Bid Data Sheet** حول كفة تسلم العطاءات وفتحها على أحكام يجب استخدامها دون. This section contains the conditions about supplying operations and it is considered

complementary to what is mentioned in section one. one. تعتبر مكملة لما جاء فف المسمى الاول

المسمى الثاني:

ورلة بانات العطاء

complementary to what is mentioned in section one. one. تعتبر مكملة لما جاء فف المسمى الاول

حتوي هذا المسمى على احكام تخص عملات

**Section Three : Evaluation and** المسمى الثالث:

**Qualification Criteria**

This section contains the criteria used to determine the bid with the lowest price, and qualification requirements which has to be fulfilled by the bidder to implement the contract. معار التميم والتاهل حدد هذا المسمى المعامر المستخدمة ف العطاء الال سعرا ، ومتطلبات التاهل يجب توفرها فف مدم العطاء لإنجاز العمد. by the bidder to implement the contract.

المسمى الرابع:

**Section Four : Bid Forms**

This section contains bid forms, schedule of prices and bid guarantee which must be submitted with it. الأسعار، وضمان. العطاء الذي يجب أن مدم

**Section Five : Eligible Countries**

This section includes information about the

معه.

This section contains information that helps the eligible countries

وحتوي الأسام الأتة:

**Part Two – Supplying Requirements**

It contains the following sections:

**Section Six : Schedule of Requirements**

المسمى الخامس: الدول المؤهلة

تضمن هذا المسمى معلومات تخص الدول المؤهلة.

الجزء الثاني – متطلبات التجهز

This section contains list of commodities and services related thereto, schedules of supplying

وحتوي المسمى الأتالآت:

technical methods, delivering and specifications, drawings that describe the related services and the commodities connected with it, schedules of supplying technical methods, delivering and specifications, drawings that describe the related services and the commodities connected with it, schedules of supplying

المواصفات الفنية والمخططات الثالث  
commodities and services which will be supplied.  
والخدمات المتصلة بها والتي ستمت تجةً زها.

### الجزء الثالث: العمد

### Part Three – The Contract

It contains the following sections:

#### **Section Seven : General Conditions of the Contract** وحتوي الأقسام الأتية:

This section contains the general conditions that must be applied in each contract. The provisions of Paragraphs included in this section shall not be amended. هذا القسم الفمرات العامة التي تنطبق على كل عمد . تضمن هذا القسم الفمرات المدرجة فف هذا القسم لا يمكن تعديها.

#### **Section Eight : Special Conditions of the Contract** الشروط الخاصة المسم الثامن:

بالعمد

This section contains Paragraphs for each contract which amend or complete the general conditions of the contract included in section seven. هذا الفصل فمرات خاصة بكل عمد تعدل أو تكمل contract تضمن هذا الفصل فمرات خاصة بكل عمد تعدل أو تكمل contract which amend or complete the general conditions of the contract included in section seven.

#### **Section Nine : Contract Forms** نماذج العمود المسم التاسع:

This section contains the contract form that when filled, it will include corrections and amendments of the approved and admissible bid according to the instructions to bidders and the general and special conditions of the contract. "ف حالة اشتراط " و "ضمان الدفعة المدممة" تم اكمالها "good performance guarantee form" and "advance payment guarantee" shall be completed and submitted by the winner bidder only after awarding the contract. هذا القسم يحتوي هذا المسم على نموذج العمد والذي عند استكمالها، تضمن هذا القسم نماذج ضمان حسن التنفيذ و "ضمان الدفعة المدممة" تم اكمالها "good performance guarantee form" and "advance payment guarantee" shall be completed and submitted by the winner bidder only after awarding the contract.

Contracting Procedures For the Contracts of Supplying Commodities  
لعمود تجارة السلع إجراءات التعاقد



For the Contracts of Supplying Commodities

Table of Contents	لائمة الفمرا	عامة أ.
A. General ..... 10	1 نطاق العطاء	
1- Scope of Bid ..... 10	2. مصدر التمول	
Resource ..... 10	2- Financing	3. الفساد و الاحتيال
3- Fraud and Corruption ..... 10	4. مدممدممّ العطاءات الماهلن	
4- Eligible Bidders ..... 11	5. المواد والمعدات والخدمات الماهلة	
5- Eligible Commodities and Related المنالصة	محتوات وثانك ب.	
Services ..... 12	6. السام و ثانك المنالصة	
B- Contents of Tender Documents .... 12	3. توضح وثانك المنالصة	
6- Parts of Tender Documents ..... 12	8. تعدل وثانك المنالصة	
7- Clarification of Tender Documents 13	إعداد ج.	
8- Amendment of Tender Documents 13	9. كلفة اعداد و تمدم العطاءات	
C- Preparation of Bids ..... 13	10. لية العطاء	
9- Cost of Bid ..... 13	11. الوثانك المكونة للعطاء	
10- Language of the Bid ..... 13	12. نموذج تسلّم العطاء وجداول الأسعار	
11-Documents Comprising the Bid .... 13		
12-Bid Submission Form and Priced Bill of Quantities ..... 14		

13-Alternative Bids ..... 14

13. العطاءات البديلة

14. أسعار العطاءات والحسومات

14-Bid Prices and Discounts ..... 14

15. عملة العطاءات

3

15- Currency of Bids ..... 15

16. الوثائق الثالث تأد اهلة ممد العطاء

16- Documents Confirming the Eligibility  
of Bidder ..... 15

13. الوثائق الت تأد اهلة السلع و الخدمات المتصلة به

17- Documents Confirming the Eligibility  
of Commodities and Services ..... 15

18. الوثائق الت تأد مطابمة السلع والخدمات المتصلة بها

18- Documents Confirming the  
Conformity of Commodities and Related  
..... 15

26- Withdrawing,  
Replacing and  
Amending of Bids  
خطأ! الإشارة المرجع غر  
معرفة.

19- Documents Confirming the Qualification of  
the Bidder ..... 15

خطأ! الإشارة المرجع غر

27- Opening of Bids  
معرفة.

20- Period of Validity of Bids ..... 16

E- Evaluating and Comparing  
Bids .... 19

21-Bid Guarantee ..... 16

28- Confidentiality  
..... 20

22- Method of Submitting and Signing of  
Bid ..... 17

29- Clarification of Bids  
..... 20

D- Submission and Opening of Bids .. 17

23- Delivering, Sealing and Marking of  
Bid ..... 17

24-Deadline for Submitting of the Bids18

25-Late Bids ..... 18

19. وثائق تأد مإهلات ممد العطاء

6

23. فتح العطاءات .20 فترة نفاذِة العطاءات

هـ. تمّ م وممارسة العطاءات

28. السرّة .21 ضمان العطاء

22. طرّمة تمدّم وتولّع العطاء

29. توضّح العطاءات

د. تسلّم وفتح العطاءات

23. تسلّم و أطلاق و تؤشّر العطاءات

30. استجابة العطاءات

24. الموعد النهائي لتدمّ العطاءات

25. العطاءات المتؤخرة

31. عدم المطابمة، الأخطاء والحدث

26. سحب واستبدال وتعديل العطاءات

32. التديلّك الأول للأول للعطاءات

Bids ..... 20

33. تديلّك البنود والشروط والتّمّم الفنّ

30- Response

31- Non-Conformity of Specifications, Errors and Omitting ..... 21

34. التّئر الى عملة موحدة

32-Initial Auditing of Bids ..... 21

35. الافضلّة لمدملمدمّ العطاءات المحلّن

33- Auditing the Terms and Conditions and the Technical Evaluation ..... 22

36 تمّ م العطاءات

34-Conversion to Unified Currency .... 22

35-Margin of 33 ممارسة العطاءات

Preference ..... 22

38 التّاءّل اللاحك لمدملمدمّ العطاء

22

36-Evaluation of Bids .....

37- Bids Comparison .....	23	39. حك المشتري ف لبول او رفض أي عطاء أو رفض جُمع العطاءات
38- Subsequent Qualifications to Bidders .....	23	احالة العمد و.
39-Buyer's Right to Accept or Reject any Bid .....	23	40. معار الاحالة
F- Awarding the Bid .....	24	41. حك المشتري فف تئُر الكمات عند الاحالة
40- Awarding Criteria .....	24	42. التبلُّك بالاحالة
41-Buyer's Right to Change the Quantities upon Awarding the Tender	24	43. تولُّع العمد
42- Notification of Awarding the Bid .	24	44. ضمان حسن الاداء
43- Signing the Contract .....	24	
44- Good Performance Guarantee ....	25	

## Section One: Instructions to Bidders

## المسم الأول: تعلّمات لمدملمدمم العطاء

### A. General

#### 1-Scope of Bid أ. عامة

1-1- The buyer, as defined in the Bid Data Sheet, shall issue these tender documents for the acquisition of commodities 1- نطاق العطاء and related services as stated in section six: schedule of requirements. The bid data sheet shall state this general ، 1- موم المشتري المشار إلُّه ف ورلة بُّانات العطاء ، بإصدار وثائك المنالصة هذه لشراء السلع والخدمات ، 1- 1 competitive bid's name and number as well as the name, المحددة ف المسم السادس) جدول المتطلبات(تم تحدُّد اسم ورلم. definition and number of items required. هذا العطاء التنافس العام للشراء ف ورلة بُّانات العطاء، كما

1-2 - If mentioned in the tender documents, the following definitions shall be considered: ُحدد فف هذه الورلة اسم وتعرُّن وعدد المواد المطلوبة.

a- "in writing" means any method of written communication

2-1 b- The singular is used to describe the plural and vice-versa. (mail, email, fax), with proof of receipt thereof. وتاعك المنالصات: عند ورودها فف

أ. تعب ر "كتاب أ" عن أة وس لة من وسائل الاتصال ، "Day" means a Gregorian calendar day، (الكتاب) البرُّد، البرُّد الإلكتروني، الفاكس، مع إثبات استلامها.

## 2-Financing Resource

تستخدم صُيَّة المفرد لوصي الجمع والعكس ب. Financing shall be obtained from the amounts allocated for the project in the Federal Budget of the Government of Iraq. The bid data sheet shall state the project's name and number. صحح ح.

3-1- The Buyer requires that the Bidders, suppliers, "وم" مصدر به ألوم ف التموُّم المُلاذي. 3-Fraud and Corruption

contractors and advisors shall comply with the ethical

## 2- مصدر التموُّل

تتم التموُّل من خلال المبالغ المخصصة الى الف التموُّل من خلال المبالغ المخصصة الى الف درالة لجمهورية العراق. تم الإشارة الى أسم المشروع of contract. In order to achieve this policy, purpose: ولة بَّانات العطاء. The Buyer considers the following definitions for this

First: "Corrupt Practices" means offering, giving, receiving or soliciting, directly or indirectly, anything of value to influence the actions of a public official throughout the acquisition process or contract execution. 1-3 the actions of a public official throughout the acquisition process or contract execution. Second: "Fraudulent Practices" means any misrepresentation or omission of any fact in view to

اولاً: "الممارسات الفاسدة" تعن تمدُّم أو إعطاء أو استلام أو . influence the outsourcing process or contract

Third: "Collusive Practices" means execution arrangement between two or more Bidders, with or without

عمل مسابول ف موع مسابوللة عامة خلال عمللة knowledge of the buyer, in view to establish artificial and noncompetitive prices. ثأن ثأ: "ممارسات احت الة" تعنتعن أي سوء تمتل أو حذي لأي من

Fourth: "Coercive Practices" means harming or threatening to harm, directly or indirectly, the persons or their properties to influence their participation in the acquisition processes or in fluce the contract execution. Fifth: "Obstructive Practices" means:

(1) To destroy intentionally, falsify, conceal investigation-required evidences or give false testimony to obstruct the Buyer's investigation procedures in the corrupt, fraudulent, collusive, coercive (1) practices or threaten, provoke or obstruct any party and prevent it from giving any investigation-related information or prevent it from following up the investigation procedures. الاحنتل أو التواطإ أو الممارسات المهرة أو التهذد أو التحرش أو

اعالة اي طري أو منعه من تمدُّم أة معلومات تتعلك بالتحمُّك او منعه من متابعة اجراءات التحمُّك.

(2) The practice that obstructs the Buyer from following up the auditing and revision procedures, as per 3-1(d) hereinafter. (د) اللاحمة 1-3 الولاية المنصوص علها بالفمرة الثانوة .

b- The Buyer may reject the awarding recommendations if it is proved that the Applicant is involved, directly or through an agent, in a corrupt, fraudulent, collusive, coercive or obstructive practice during its competition on the relevant contract.

c- The Buyer may impose penalties on organizations or individuals, including declaring ineligibility, whether definite or indefinite term, if it is proved that they are involved, directly or through an agent, in a corrupt, fraudulent,

d- The Buyer shall have the right to add to the Bidding Documents and the contracts a condition stipulating that Bidders, suppliers, contractors and advisors shall permit the Buyer or its appointed auditors to inspect or audit their accounts, registers and any documents

related to the bid submission and contract execution. 3-2- In addition, the Bidder shall have acquainted with the obligations stated in 35-1 (A/3) General Conditions of Contract in this respect. 4- Eligible Bidders

4-1- The Bidder and all parties thereof may be citizens of any country according to the contracts stated in section five: eligible countries. The Bidder holding citizenship of a country shall be either a citizen thereof or have incorporated a company, registered or doing business according to provisions of laws such country.

These standards shall be applied to identify the citizenship of any subcontractor or supplier for any part of the contract, to include the services related thereto.

4-2- Bidders shall not have any conflict of interests; shall be disregarded any applicant proved to be involved in conflict of interest with a Party or another in the process of submitting the bid in each of the following events: a- If it has, or had, with relation with the contractor's company or a subsidiary thereof to offer advisory services for the purpose of setting up the design, specifications or other documents used to determine the commodities to be supplied through the documents of the Bid.

b- If more than Bid is submitted to the tender, unless alternative bids, if permitted as per 13/Instructions to Bidders, are submitted. In any case, this condition does not prevent contractors from submitting more than a bid.

4-3- The Bidder that has been disqualified by the Buyer as per 3/Instructions to Bidders, shall be disregarded on the date of awarding the contract. A list of the disregarded companies is available on the Buyer's URL mentioned in the bid data sheet. Also shall be disregarded any bidder that is disqualified, suspended or banned by the Legal Department or the Public Government Contracts Department of the Ministry of Planning and Developmental Cooperation.

4-4- Iraqi Government owned organizations are eligible to participate in bidding, if they meet the two following conditions: (1) they are legally and financially independent, and (2) according to the Trade Law and State Companies Law.

تورطهم بشكل مباشر أو من خلال وسنّط ف أي من ممارسات الاحتيال أو الفساد أو التواطؤ أو التهديد خلال التنافس أو من خلال تنفيذ عمود ممول من المشتري.

د) للمشتري الحكم بتضمين وثائق المناصحة والعمود شرطاً لزم مدمم العطاءات والمجهزّين والممولّين والاستشاريين بالسماح للمشتري أو للمدلمّين المعنّين منه ف الكشّي أو تدلّك حساباتهم وسجلاتهم أو أوة وثائق متعلّمة بتمدم العطاء وتنفّذ العمود .

2-3 اضافة الى ماتمدم، على مدمم العطاءات ان تطلعوا على الالتزامات الواردة بالفقرة 1-35 (ثالثاً) من الشروط العامة للعمود بهذا الصدد.

#### 4- مدممو العطاءات المؤهلون

4-1- لمدمم العطاء و جمع الاطرائ الت تولّي منها مدمم العطاءات ان حملوا جنسّة أوة دولة و حسب العمود الواردة بالمسم الخامس (الدول الماهلة) و تعتبر مدمم العطاء حاملا لجنسّة دولة ما اذا كان مواطناً ف ها او مابسا لشركة، او مسجلا وعاملا طبيماً احكام لوانّ ثلن الدولة. تنطبق هذه المعيار أضا ف تحدد جنسّة الممولّين الثانويّن او المجهزّين لاي جزء من العمود بما ف ذلن الخدمات المتصلة بها.

4-2- يجب الا يكون لمدمم العطاء أي تضارب ف المصالح، حتّسّ تم استبعاد أي مدمم تثبت تورطه ف تضارب و يمكن ان فسر مدمم العطاء متورطاً ف تضارب المصالح مع طرفي او اخر ف عملّة تمدمم العطاء ف كل من الحالات الاثّة:

أ) إذا كان حالاً أو ف السابق على علالة بشركة، أو أحد توابعها، المتعادل مع المشتري لتمدم خدمات استشاريّة ليرض تحضّر التصمّم أو المواصفات أو الوثائق الأخرى المستخدمة لتحديد السلع التّسّجري تجهّرها من خلال وثائق هذا العطاء .

ب) إذا تمدم بؤكتر من عطاء واحد ف هذه المناصحة، إلا ف حالة تمدم عطاءات بؤلة أو مسموح بها كتلن المنصوص علّها ف الفقرة 13 من التعلّمات لمدمم العطاء. ف أي من هذه الأحوال لاّ منع هذا الشرط الممولّين من الاشترا ف أكثر من عطاء.

4-3- تم استبعاد مدمم العطاء الذي سبك وان تم اعتباره فالداً للاهلّة من المشتري بموجب المادة (3) من التعلّمات لمدمم الى العطاء، ف تارّخ إرساء العطاء. ان لائحة بؤسماء الشركات المستنثاة موجودة على العنوان الإلكتروني للمشتري المبيّن ف تعلّمات مدمم العطاء. كما ستبعد أي مدمم للعطاءات فالداً للاهلّة أو او معلما نشاطه او ممنوعاً من التعامل من الدائرة المانويّة أو دائرة العمود العامة الحكومّية ف وزارة التخطيط .

4-4- المؤسسات المملوكة للدولة تكون ماهلة للاشترا ف العطاء، اذا توفر الشرطان الأتّان فّها، (1) مستمّلة لانويّن ومالاً

ب) للمشتري الحكم ف رفض التوصيّة بالاحالة إذا وجد أن المدمم تورط بشكل مباشر أو من خلال وسنّط ف أي من ممارسات الاحتيال أو الفساد أو التواطؤ أو التهديد خلال عملّة التنافس على العمود المعنّ .

ج) للمشتري الحكم بمعالجة الأفراد أو المابسات، بما ف ذلن تجرّدهم من أهليّة استلام أة عمود ممولة من المشتري ، لمدة محددة او كبرّ محددة ف حال ثبوت

5-4- 5-4- The Bidders shall prove their continuous qualification to the Buyer's satisfaction, according to reas onable qualification requirement 5- السلع المؤهلة والخدمات ذات العلاقة

1-5 5 - Eligible Commodities and Related Services 1-5 1-5 يجب أن تكون جُمُوع السلع والخدمات المتصلة بها حسب

5-1- All commodities and related services in accordance to the contract funded by the Buyer shall be from the eligible countries (origins). 2-5 countries (origins). For the purpose of this Clause, the term "commodities" means various commodities such as raw materials, instruments, equipments, industrial facilities. Also, the term "origin" means the country from which commodities are extracted, produced, planted, processed or manufactured, or through manufacturing, processing or assembling produce commercial commodities that have drastically different basic properties than their components. 3-5 the term "relevant services" means services such as insurance, installation, training and primary maintenance. 5-3- The term "origin" means the country from which commodities are extracted, produced, planted, processed or manufactured, or through manufacturing, processing or assembling produce commercial commodities that have drastically different basic properties than their components.

"relevant services" means services such as

insurance, installation, training and primary maintenance. 5-3- The term "origin" means the country from which commodities are extracted, produced, planted, processed or manufactured, or through manufacturing, processing or assembling produce commercial commodities that have drastically different basic properties than their components.

2) (processed or manufactured, or through manufacturing, processing or assembling produce commercial commodities that have drastically different basic properties than their components.

#### ب. محتويات وثائق المناقصة

#### B- Contents of Tender Documents 6- Parts of Tender Documents

#### 6- اجزاء وثائق المناقصة

6-1- Tender documents are composed of three sections

1-6 containing all the sections stated hereinafter and the latter shall be read in conjunction with any annex to be issued according to Para eight/Instructions to Bidders. 6-1- Tender documents are composed of three sections

#### الجزء الأول إجراءات العطاء

#### Part One – Contracting Procedures

Section One : Instructions to Bidders

■ المسم الأول: التعلُّمات لمدملمدم العطاء

Section Two: Bid Data Sheet

■ المسم الثالث: معار التمرم والمإهلات

■ المسم الرابع: نماذج العطاء

■ المسم الخامس: الدول المإهلة

Section Three: Evaluation and Prequalification Criteria

Section Four: Bid Forms

Section Five: Eligible Countries

#### Part Two – Supply Department Requirements

■ المسم السادس: جدول المتطلبات

Section Six: Table of Requirements

#### Part Three – The Contract

العقد الجزء الثالث

Section Seven: General Conditions of the Contract

■ المسم السابع: الشروط العامة للعقد

Section Eight: Special Conditions of the Contract

■ المسم الثامن: الشروط الخاصة بالعقد

Section Nine: Contract Forms

■ المسم التاسع: نماذج العمود

2-6 لا اعتبار الاعلان او الدعوة الذي صدر عن المشتري

Buyer is not considered part of the tender documents.

6-3- If the tender documents and its annexes are not received 3-6 ف حالة عدم تسلّم وثائق المناصصة وملحقاته من المشتري by the Buyer directly, the latter shall not be responsible for completeness thereof. لا يعتبر هذا الأخير مسؤولاً عن اكتمالها. 4-6 ففترض أن ذلك مدمم العطاء جمّع التعلّقات والنماذج

6-4- The Bidder shall check all the instructions, forms, and specifications contained in the tender terms and specifications. والمصطلحات والمواصفات الموجودة ف وثائق المناصصة. وإن فشل مدمم العطاء ف توفّر جمّع المعلومات والوثائق المطلوبة ف documents. Failure by the Bidder to provide all the information and documents required in the tender Documents may result in rejecting the Bid.

## 7- Clarification of Tender Documents

### 7- توضّح وثائق المناصصة

7-1- When it is required to clarify or interpret any of the

1-7 ف حالة الحاجة لتوضّح أو تفسّر أي من المعلومات ف وثائق المناصصة جب على مدمم العطاء الاتصال بالمشتري كتاب data وعلى عنوانه المذكور ف ورلة بانات العطاء. وتوجب على الأخر sheet. The latter shall reply in writing to any questions provided that they are received ten days before the bid submission deadline to which the period of announcement is determined by (15) days. The Buyer shall

وما فلاستلام ورلة بانا الاستفسارات العلتلتطاء، وعلتزّد المشفترتري ارااعلاانس ال نعنهاسخة عن من ( 15ده ) determine the deadline to receive questions for those to which the announcement period exceed the (15) days

على تلى الاستفسارات الى جمّع من استلم وثائق المناصصة مباشرة Stated in the bid data sheet, the Buyer shall send a copy of its reply to such questions to all those who received the tender documents directly therefrom, to include the description of question, without stating its source. If the (22-2)

Buyer deems it necessary to amend the tender documents

due to such questions, it shall conduct the same according

8- تعدّل وثائق المناصصة to the procedures stated in articles (8) and (22-2).

8-1- The Buyer may amend the tender documents any time before the tender deadline, by issuing annexes thereto. 8-2- Annexes are considered part of the tender documents and shall be circulated in writing to all those who received tender documents directly from the Buyer. 8-3- The Buyer shall have the right to extend the tender deadline as per 24-2/Instructions to Bidders to give the Bidders ample time to consider the amendments stated in the Bid's annex.

8-2- Annexes are considered part of the tender documents and shall be circulated in writing to all those who received tender documents directly from the Buyer. 8-3- The Buyer shall have the right to extend the tender deadline as per 24-2/Instructions to Bidders to give the Bidders ample time to consider the amendments stated in the Bid's annex.

8-3- The Buyer shall have the right to extend the tender deadline as per 24-2/Instructions to Bidders to give the Bidders ample time to consider the amendments stated in the Bid's annex.

## C- Preparation of Bids

### 9 - Cost of Bid

### ج. إعداد العطاءات

9-1- The Bidder is charged with the total cost resulting from

### 9- كلفة العطاء

setting up and submitting its Bid. The Buyer shall not be charged with the total cost resulting from setting up and submitting its Bid. The Buyer shall not be charged with the total cost resulting from setting up and submitting its Bid.



العطاء، ولا يعتبر المشتري مسؤولاً عن هذه التكاليف بغض النظر عن نتائج تحليل العطاءات.

## 10- Language of the Bid

10-1- The bid and all the correspondence and the documents exchanged between the bidder and the

### 01- لغة العطاء

referred to in the paper of bid data. The bidder submit and bid in another language, provided that it must be accompanied with an accurate translation for its texts to the language of the bid. Hence the translation will be accepted for the purpose of interpreting the bid. 1-11 تألف العطاء من الوثائق الآتية: 00 11- Documents Comprising the Bid - الوثائق المكونة للعطاء

أ. نموذج صيغة العطاء وجدول الكميات غرر السعر 11-1- The Bid is made up of the following documents: بما يتناسب مع المواد ( 12 ، 14 ، 15 ) من

a- Bid's form and the un-priced bill of quantities used

التعليمات لمقدم العطاء. 12, 14, 15/Instructions to Bidders. ب. ضمان العطاء بما يتوافق مع المادة 21 من التعليمات

c- Written confirmation of the authorization to the Bid's signatory according to a notarized power of attorney as per 22/Instructions to Bidders. ج. التأكد من كتابة على تفويض المُوَلَّع على العطاء بموجب وكالة

d- Information certifying the eligibility of Bidder to submit its bid according to 16/Instructions to Bidders. د. البينات التي تثبت أهلية المقدم العطاء لتقديم عطاءه وفقاً للمادة 16 ( العطاء

e- Authenticated documents certifying that all the commodities and related services offered by Bidders are from eligible origins as per 17/Instructions to Bidders. هـ. البينات الموثقة التي تثبت أن السلع والخدمات المقدمة من مقدم العطاء من منشآت مأهولة وفقاً للمادة 17 ( من التعليمات

f- Authenticated documents certifying conformance of the commodities and related services to what is required in the tender documents, according to articles 18 and 39 ( من التعليمات

g- Information certifying the Bidder's prequalification to execute the contract if the contract is awarded in its favor, according to article 19/Instructions to Bidders. ز. البينات الموثقة لأهلية مقدم العطاء لتنفيذ العقد في حالة إرساء العقد لصالحه، وفقاً للمادة 19 ( من التعليمات

h- Any other document stated in the bid data sheet. ح. أية وثيقة أخرى محددة في ورقة بيانات العطاء.

## 12-Bid Submission Form and Priced Bill of Quantities

12-1- The Bidder shall employ the Bid's Submission

Form mentioned in section four: Bid Forms. The form shall be filled-out without any change to its format, no

### 12- نموذج العطاء، وجدول الكميات المسعرة

substitutes are accepted. All blank spaces shall be filled out with the required information. 12-2- The Bidder shall deliver the priced bills of quantities for the commodities and related services as per their origin, employing the forms in section five:

2-12- على مقدم العطاء أن سلم جداول الكميات المسعرة للسلع وخدماتها المتعلقة بها بحسب منشأها مستخدماً النماذج الموجودة في

13-1- Alternative bids shall not be considered, unless the bid data sheet states otherwise.

14-1- Prices and discounts offered in the Bid Form and the Priced Bill of Quantity shall comply with the specified requirements.

### 14- أسعار العطاءات والحسومات

14-2- All items and commodities shall be listed and price separately in the Priced Bill of Quantity. If the table contains un-priced items, shall be assumed that there

prices are covered by other items. An items or "نموذج صئبة العطاء" 1-14 commodities not stated in the Priced Bill of Quantities shall be considered as uncovered by the Bid.

2-14 يجب أن تدرج وتسعر جُمُوع البنود والمواد بشكل مستملم فـ "Amendment can be made according to Para 31/Instructions to Bidders. وإذا احتوى الجدول على بنود كُتِر مسعرة . وتعتبر أة بنود Total Price, The price shown in the Bid Form is the Bid's The Bidder shall state any discounts and shall demonstrate in the Bid Form how 14-4- unconditional

these can be used. 3-14 السعر الذي يُظهر فـ "نموذج صئبة العطاء" هو السعر

14-5- EXW, CIP, CIF, C&F and other similar terms. are subject to the regulation stated in the applicable Incoterms version issued by the International Chamber of Commerce, as indicated in the Instructions to Bidders.

14-6- Prices offered by the Bidder shall be fixed throughout the term of contract execution and not liable to change under any circumstance, unless the bid data sheet states otherwise. EXW, CIP, CIF, C&F والمصطلحات اخرى (Incoterms) الصادرة عن كرفة التجارة العالمة وكما مشار الها

14-7- Bids may be offered individually (Single Contract) or separated into several parts (number of contracts) if the same is stipulated in Para 1-1/Instructions to Bidders. The said prices shall be according to 3-14 لد تطرح العطاءات بشكل منفرد ( عمد واحد ) او مجزة

الى عدة اجزاء ) عدد من العمود ( اذا نص على ذلن فـ الفمرة ) 1-1 ( من "التعلّمات لمدمّم العطاء" و يجب أن تتوافق الأسعار المذكورة

مع 100% of the items specified to each part and to 100% of their quantities, unless the bid data sheet states otherwise. The applicants interested in offering price discount, in the event of awarding more than one part in their favor, shall state the discount in accordance with Para 14-4/Instructions to Bidders, provided the Bids for all these parts

14-4( من "التعلّمات لمدمّم العطاء" ، شرط أن تسلّم shall be delivered and opened simultaneously. conform the technical specifications stated in section four: schedule of requirements.

15- Currency of Bids 15-1- The Bid's currency and payment shall be as stated in the bid data sheet and shall be inclusive all taxes, costumes duties and any additional expensed for the transportation, as indicated separately in each Bill of Quantity in section four.

16- Documents Confirming the Eligibility of Bidder 16-1- The Bidders shall fill out the Bid's Form in chapter four to document their eligibility to participate in the tender according to Para 4/Instructions to Bidders.

17- Documents Confirming the Eligibility of Commodities and Services 17-1- To prove the eligibility of commodities and service supplied according to article 5/Instructions to Bidders, the Bidders shall fill out the information related to the country of origin in the prices tables stated in section four: Contract Forms.

18- Documents Confirming the Conformity of Commodities and Related Services 18-1- For the purpose of confirming the conformity of commodities and related services to the tender documents, the Bidder shall submit, as part of its Bid, documented evidence that the commodities supplied

18-2- Such documents may be either in print, charts or data forms, and shall include detailed description of each item, i.e. the essential technical specifications and performance properties for commodities and services, so that their compliance with the required specifications is clarified. The applicant shall submit a report of variance and exemption from the schedule of requirements. 18-3- The bidder shall also submit a list of all details, to include the available resources and current prices of spare parts and special equipments required for the continuous operation of commodities after being used by Buyer for the period specified in the bid data sheet. 18-4- The workmanship, materials and equipments and the reference to the trade names and/or reference numbers contemplated as stated by the Buyer in the schedule of requirements shall be examples and not limitations. The Bidder may offer other standards for quality and trademarks and/or contemplated reference numbers, provided that these shall realize the same or exceed the

efficiency of items stated in the schedule of requirements and shall satisfy the Buyer.

**19- Documents Confirming the Qualification of the Bidder** 19-1-The documents proving the Bidder's qualifications, in the event of awarding the bid in its favor, shall meet the following conditions: a- The Bidders who are not the manufacturers or producers of commodities to be supplied shall submit the authorization of the manufacturer to market the commodities according to the form in chapter four, and the form of authorization by the manufacturer or the producer to market the commodities in the country of the Buyer, if stipulated in the Instructions to Bidders.

العطاءات لجمّع هذه (الاجزاء) وتفتح فف نفس الولت.

### **15- عملة العطاء**

1-15 تدم الاسعار بالعملة المحددة ف ورلة بب انات العطاء وتكون شاملة للضرائب والرسوم الكمركة واة مصارئ اضافتة عن النمل وكما مشاراله لكل " جداول الاسعار " على حدة ضمن المسم الرابع.

### **16- الوثائق الثالث تؤكد أهلة مدم العطاء**

1-16 على مدم العطاء تعبنة " نموذج صفة العطاء " الموجود ف الفصل الرابع، لوثموا أهلة لهم للمشاركة فة وفما للفرمة الرابعة من " التعلّمات لمدمم العطاءات. " 11- الوثائق الثالث تؤكد أهلة السلع والخدمات

1-13 لتوكّد الأهلة للمواد والخدمات المجهزة وفك ماورد ف المادة ( 5) من " التعلّمات لمدمم العطاءات. " فون على مدمم العطاءات ان ملاء البانات الخاصة ببلد المنشؤ ف جداول الاسعار الواردة ف المسم ( 4) استمارات التعالّد .

b- If the Bidder is not doing business in Iraq, and if the same is required in the bid data sheet, it shall be represented in Iraq by a proxy that is ready and capable of conducting the maintenance operations and providing spare parts as stated in the contract conditions and/or the technical specifications.

c- The Bidder shall meet all the qualifications and standards stipulated in section three: Evaluation and Qualification Criteria.

### **20- Period of Validity of Bids**

20-1- The Bid shall remain valid beyond the deadline stated in the bid data sheet. Any Bid with shorter validity shall be disregarded.

2-20 ف بعض الظروف الاستثنائتة، للمشتري ان يطلب تمديّد لبل انتهاء مدة النفاذ المحددة. وف هذه الحالة يجب أن may request extension for the validity of Bid beyond the validity period specified. In this case, the request for extension and reply thereof shall be in writing. If Bid's security is required as per article 21/Instructions to Bidders, The Bidder is entitled to reject the request for extension without losing the Bid's guarantee. The Bidder who consented to the Employer's request shall not be

المستمر نفاذتة العطاء بعد الموعد النهائي المحدد من المشتري stated in the bid data sheet. ما هو المذكور ف " ورلة بانات العطاء ، " 20-1- The Bid shall remain valid beyond the deadline stated in the bid data sheet. Any Bid with shorter validity shall be disregarded. ف بعض الظروف الاستثنائتة، للمشتري ان يطلب تمديّد لبل انتهاء مدة النفاذ المحددة. وف هذه الحالة يجب أن may request extension for the validity of Bid beyond the validity period specified. In this case, the request for extension and reply thereof shall be in writing. If Bid's security is required as per article 21/Instructions to Bidders, The Bidder is entitled to reject the request for extension without losing the Bid's guarantee. The Bidder who consented to the Employer's request shall not be

### **11- الوثائق الثالث تؤكد مطابمة السلع والخدمات ذات العلالة**

1-18 ليروض تؤد مطابمة السلع و الخدمات المتصلة بها لوثائق المنالصة. تتعّن على مدم العطاء ان مدم كجزء من عطائه دلّ لأ موثماً إكد بؤن السلع المجهزة مطابمة الى المواصفات الفنّة الواردة فف المسم) 4( جدول المتطلبات .

ممكن أن تكون هذه الوثائق على شكل مواد مطبوعة أو رسومات أو بانات، ووجب أن تتضمن وصفا مفصلا لكل بند، أي الصفات الفنّة والأدائتة الأساستة للسلع والخدمات، بختّ وضح توافقها مع المواصفات المطلوبة. وأن سلم المتقدم تمرّرا بالاختلافات والاستثناءات عن جدول المتطلبات.

3-18 على مدم العطاء أن مدم أضا لأئمة يجمّع التفاصيل

، بما ف ذلن الموارد المتاحة، والأسعار الحالة، لمطع التيّار، والمعدات الخاصة والضرورتة لاستمرار عمل السلع بعد استخدامها من المشتري للفترة المحددة ف " ورلة بب انات العطاء. "

4-18 يجب أن تكون معارّ المصنعة والعمل والمواد والمعدات والإشارة إلى الأسماء التجارّة و/ أو ألام الأدلة المصورة المحددة من المشتري ف جدول المتطلبات وصفة لا حصرّة. ولمدم العطاء أن عرض معارّ أخرى للجودة والعلامات التجارّة و/ أو ألام الأدلة المصورة، بشرط أن تحمك نفس كفاءة البنود المذكورة ف " جدول المتطلبات " أو أعلى منها وأن تتال رضا المشتري.

### **11- الوثائق الثالث تؤكد مؤهلات مدم العطاء**

1-19 يجب على المستندات التّ تثبت ما هلات مدم العطاء ف حال إرساء العطاء علّة، أن تفّ بالشروط الأتة:

(أ) على مدمم العطاءات كبر المصنّع أو المنتج للسلع التّ تعرض تجهزها تمّد تخؤل الجهة المصنعة للسلع له بتسوّمها بموجب النموذج ف الفصل الرابع، ونموذج تخؤل الجهة المصنعة أو المنتجة بتسوّك هذه السلع ف بلد المشتري، اذا نص على ذلن ف التعلّمات لمدمم العطاءات.

(ب) إذا لم كن مدمم العطاء عاملا ف العراق، وإذا كان ذلن مطلوبا ف " ورلة بانات العطاء "، يجب أن كون ممثلا بوكّل عنه ف العراق مجهزة ولادرا على المام بعملات الصيانة وتوفّر لقطع الغار بحسب ما هو المذكور ف شروط العمدة. و/ أو المواصفات الفنّة.

(ج) أن تتوفر ف مدمم العطاء جمّع المؤهلات والمعارّ المنصوص علّها ف المسم الثالث، " معارّ التّمم والمؤهلات. "

### **01- فترة نفاذتة العطاءات**

من 20-3-203 المبنية فف الفقرة . required or entitled to extend its Bid's validity except for . من 20-3-203 In the contracts where the case described in Para 20-3/Instructions to Bidders. 20-3- In the contracts where it is not permitted to revise and amend the prices, and in the event of delay in issuing the awarding letter for more than 56 days as of the date of the primary bid's validity, prices shall be revised and amended as specified in the request for extension. Bids shall be outweighed depending on the bids prices regardless of the amendment of prices as indicated above.

## 21-Bid Guarantee

21-1- The Bidder shall submit, as part of the Bid, "bid 21- ضمان العطاء guarantee" if required in the bid data sheet. 21-2- The guarantee amount shall be equal to the amount specified in the bid data sheet in Iraqi currency or any exchangeable currency. Also, the guarantee shall be issued from a recognized bank in Iraq as per the publication issued by the Central Bank of Iraq on the Banks' financial adequacy, to be selected by the Bidder. If this banking institution exists outside Iraq, a corresponding financial institution recognized inside Iraq shall be adopted, to enable the Bidder to operate the guarantee, or any other form to be mentioned in the bid data sheet. b- The guarantee shall be issued from a recognized bank in Iraq as per the publication issued by the Central Bank of Iraq on the Banks' financial adequacy, to be selected by the Bidder. If this banking institution exists outside Iraq, a corresponding financial institution recognized inside Iraq shall be adopted, to enable the Bidder to operate the guarantee, or any other form to be mentioned in the bid data sheet. c- It shall be identical to any of the forms in section four: 21-3- If the bid guarantee is required pursuant to the Instructions to Bidders, then any Bid that does not include bid guarantee shall not be accepted and be considered noncompliant. 4-21 يتم إعادة ضمانات المدمم عن الناجح إلى أصحابها فف

أسرع و لت ممكن وفور أن موم المدمم الفائز بتمدّم ضمان -21-4- Bid guarantee shall be returned to the non-winning Bidder promptly after the winning Bidder (من 21-1-21 من 21-1-21 ذ لن مطلوباً وفما للفترة) Para 21-1/Instructions to Bidders, then any Bid that does not include bid guarantee shall not be accepted and be considered noncompliant. 4-21 يتم إعادة ضمانات المدمم عن الناجح إلى أصحابها فف

تولع العمدة.

submits a performance guarantee as per article 44/Instructions to Bidders and signing the Contract.

The bid guarantee shall be confiscated if the : الفائزة : 5-21 يمكن مصادرة مبلغ ضمان العطاء إذا فشل مدمم العطاء  
21-5-

winning Bidder's fails in: (1) تولع العمدة وفما للفترة 43 من "التعلُّمات لمدمم العطاءات"

(1) Sign the Contract as per Para 43 of the "Instructions to Bidders". (2) تمدمم ضمان حسن الاداء وفما للفترة 44 من "التعلُّمات لمدمم العطاءات".

(2) Submit the performance guarantee as per Para

6-21 ضمان عطاء المشروع المشترين يجب أن يكون باسم "44 of the Instructions to Bidders". للمشروع المشترين الذي سلم العطاء، إذا لم يكن المشروع المشترين لد

1-6- The Bid's guarantee for the JV shall be in the name of the Bidder's JV and if the JV is still not incorporated legally by the time of submitting the

7-21 للمشتري الحك ( إذا نص على ذلن فة ورلة بانات العطاء ) Bid, the Bid's security shall be in the name of all independent partners stated. أهلة المماول لأحالة أي عمد عله لفترة محددة وكما

1-7- the buyer has the right, (If stipulated in the bid data sheet), to declare the Contractor ineligible to be awarded any contract for the period of time stipulated in the bid data sheet in any of the following events:

per Para 43/Instructions to Bidders

1-22 على مدمم العطاء أن مدمم نسخة أصلية واحدة مدمم من مؤشرا على ها كلمة "نسخة أصلية" من وثائق المناصبة 44/Instructions to Bidders. كما هو مذكور في المادة 11 (من التعلُّمات الخاصة بمدمم العطاء، كما يجب على المتقدم أن سلم عددا من Method of Submitting and Signing of Bid 22-

22-1- The Bidder shall submit one original copy of its Bid marked as "Original" from the Bidding Documents as stated in 11/Instructions to Bidders. الأصل الممزة بكلمة "نسخة" كما هو محدد فة بانات العطاء. فة حال وجود أي اختلاف بة والأصل يتم اعتماد "النسخة الاصلية". 2-22

Also, the Bidder shall submit a number of copies marked as "Copy" as stated in the bid data sheet. In the event of discrepancy between the copy and the original, the Original shall be relied on. 3-22

22-2- All originals and copies of the Bid shall be written in ink and signed by a Bidder's representative. Conversion shall be authenticated by Notary Public. لا تعتبر أي آثار للمسح أو الكتابة بة السطور نافذة إلا إذا المخول بتولع العطاء أو تولعه the

22-3- Any traces of deletion or writing between the lines shall not be considered valid unless accompanied with the signature of the person authorized to sign the Bid.

a- If the winning Bidder fails to sign the Contract as

طزمة تمدمم وتولع العطاء

**D- Submission and Opening of Bids**

د. تسلم وتم وفتح العطاءات



## 25- العطاءات المتأخرة

1-25 لن عتد المشتري أاً من العطاءات التت تسلد بعد 25-1- The Employer shall not accept any Bid delivered after the Deadline as per Para 24 من التعلّات لمدممّ العطاء . فإن أي عطاء صل بعد الفترة المحددة تعتبر متؤخرأاً 24/Instructions to Bidders. Accordingly, any Bid received after the specified period shall be

considered "Late", rejected and returned

## 26- السحب والاستبدال وتعديل العطاءات 1-26 لمدمم العطاء الحك فت سحب أو استبدال أو تعديل العطاء **Withdrawing, Replacing and Amending of Bids**

26- Amending of Bids بعد تسلّم مه، عن طر ك إرسال أشعارأاً تحررأاً وفقاً للمادة ( 10) The Bidder may withdraw, replace or amend its Bid

26-1- amend its Bid after its submission by sending a written notice as per article 10/Instructions to Bidders, provided that the notice shall be signed by the authorized person and accompanied with a copy of the as per Para 22/Instructions to Bidders. And the notices on the substitution or withdrawal shall be attached to the official authorization. All written notices shall:

- (أ) تسلّم وفقاً للمفرتن 22 و 23 من "التعلّات لمدممّ Bidders" وُجب أن تحمل الميلفات إشارات تحدد محتواها بوضوح، "سحب"، "استبدال"، "تعديل"؛
- a- Be submitted as per Para 22 and 23/Instructions to Bidders. The envelopes shall be marked as "Withdrawing, Replacing or Amending."
- b- (as per Para 24/Instructions to Bidders. من التعلّات لمدممّ العطاء 24 وفقاً للمفرتة .

26-2- Bid to be withdrawn as Para 26-1/Instructions to Bidder s shall be returned to the Bidder unopened.

26-3- The Bidder may not withdraw, substitute or amend . من 1-26

the Bid with the period between the tender deadline and

3-26 sheet لا حك لمدمم العطاء سحب أو استبدال أو تعديل العطاء the expiry of Bid's validity as specified in the bid data or any extension thereto. 27- Opening of Bids الفترة ما بين الموعد النهائي ليلك المناصلة و انتهاء نفاذة العطاء المحددة فت ورلة

27-1- The (Bids Opening Committee) shall open the Bids at the presence of the bidders or their authorized

representatives in public session at the time and place specified in the bid data sheet. According to Para 23-1, the procedures regarding opening the submitted bids shall be referred to in the bid data sheet. 27-2- The envelopes marked as Withdrawal shall be first opened and read to the public; the envelope containing the withdrawn Bid shall be returned to the Bidder .

1-23 the procedures regarding opening the submitted bids shall be referred to in the bid data sheet. 27-2- The envelopes marked as Withdrawal shall be first opened and read to the public; the envelope containing the withdrawn Bid shall be returned to the Bidder .

2-23 valid unless there's an official authorization therefore; such authorization shall also be read publicly during the bids opening session. Thereafter, the envelopes marked as Substitution shall be opened and read publicly and shall be substituted with the original Bid which shall be

amended "استبدال" وتمراً على الملاء و تم استبدالها بعرض العطاء الأول الذي returned to the Bidder unopened. No Bid shall be amended unless there's a letter of substitution stating an official authorization that is read publicly in the opening session. The envelopes marked as Amendment shall be opened and read publicly; no amendment shall be adopted unless there's a written letter thereof stating an official authorization. Only the bids opened and read during the bids opening session shall enter into competition and evaluation.

3-23 تفتح الميلفات واحداً تلو الآخر، ح ت مرأ اسم مدمم

27-3- The envelopes shall be opened one by one; وتمراً الأسعار; وُذكر فَمَا إذا كانت هناك مذكورة تعدُّل، وتامراً الأسعار  
 الممدمة بما فَمَا الحسومات والعروض البِدَّة، وُذكر ضمان the name of Bidder shall be read, whether there's  
 إذا كان مطلوباً، وأة تفاصيل أخرى ترى لجنة فتح العطاءات amendment notice shall be stated, the prices offered and  
 be mentioned the Bid's security, if required, and any other details على الملأ الجلسة وحدها التي تدخل فَمَا المنافسة و التَّم. و  
 which the Bids Opening Committee deems necessary to mention. Only discounts and alternative bids read publicly in the session  
 shall enter the competition and evaluation. No Bid mentioned in the bids opening session, other than the Late Bid as per Para 25-

1/Instructions to Bidders, shall be rejected. 4-23 27-4- The Bids Opening Committee shall set up a minutes of the bids  
 opening session which shall at minimum contain the name of Bidder, whether the Bid has been withdrawn, substituted or  
 amended, Bid Price as per each part if required, to include any discounts and alternative proposals if applicable, whether the Bid  
 security is included if applicable. The Buyer shall require the Bidders present to sign the minutes of bids  
 before the opening session. All bidders who submitted bids before the deadline shall receive a copy of the bids opening session's minutes. Also, the information in the minutes  
 shall be published on the website.

## هـ. تَمَّ م وممارسة العطاءات

### E- Evaluating and Comparing Bids

### 28- Confidentiality - السِّرَّة

28-1- The information on the examining, comparison and post- qualification of Bids and the bid shall not be disclosed to the Bidders or any other person until the result thereof is announced

2-28 إن أة محاولة من مدمم العطاء للتوتُّر على جهة التعادل. (officially in the bid's awarding announcement. 28-2- Any attempt by the Bidder to influence the contracting party (committee of evaluating and

analyzing the bids) in the process of Bid's

3-28 3-28 بيض النظر عن الفقرة) 2-28) من التعلُّمات لمدممم examining, evaluation, comparison and awarding the Bid may result in rejecting its Bid. Bid may result in rejecting its Bid. بالبقاء، وذلك فَمَا الفترة الممتدة ما بَّن

28-3- Notwithstanding Para 28-2/Instructions to Bidders, if any Bidder is interested in approaching the Buyer on any subject related to the Bid during the period between Bid Opening and awarding, it may conduct the same in writing.

### 29- توضُّح العطاءات

### 29 - Clarification of Bids

29-1- To facilitate the process of examining, comparison and comparison of Bids, the contracting party (committee of evaluating and analyzing the bids) may ask the Bidder to clarify its Bid. Any question shall not be considered. The request for clarification and the answer thereto shall be made in writing. No demand, offer or permit of change



in the "التعلُّمات لمدمدمم العطاء." price is allowed, unless this is intended for correcting computing errors discovered by the Buyer during the Bid's evaluation as per Para 31/Instructions to Bidders.

### 30- استجابة العطاءات

## 30- Bids Response

30-1- The Buyer's determination is adopted whether 1-30 the Bid is in accordance with the contents of the Bid itself. ف ما إذا كان العطاء موافماً على محتوُّات العطاء نفسه.

30-2- The compliant Bid is the Bid meeting 2-30 all the terms, conditions and specifications stated in the tender documents without significant deviation, restriction or deletion. العطاء المستوف للشرط هو العطاء المستوف لجمِّع وثائق المناصحة دون

The significant deviation, restriction or deletion is: a- Affects, in any way, the quality or performance of the commodities and services specified in the Contract. الحذق الجذري هو الذي: (إثر بؤة طرمة كانت على نوعه أو أداء السلع والخدمات المحددة ف العطاء؛

b- Limits, in any way, in discordance with the tender documents, the Buyer's rights or the Bidder's obligations. (حد بؤة طرمة كانت، وبما لا توافقك ووثائك ب) من حقوق المشتري أو واجبات مدمم العطاء؛

c- Affects, in the event of Buyer's acceptance of such reservation or deviation, the competition with other Bidders. (إثر ف حالة لبول المشتري لهذا التحفظ أو التئُر على المنافسة مع المدمم الأخرن. الجذري

30-3- The Buyer shall disregard the Bid if it is non-compliant to the Bid Conditions. The Bidder is not allowed to comply with the conditions through making deviation, deletion or restriction on the information submitted after the public bids opening session. 31- Non-Conformity of Specifications, Errors and Omitting

## 31- Non-Conformity of Specifications, Errors and Omitting

31-1- If the Bid is compliant to the required essential conditions, then the contracting party

(committee of evaluating and analyzing the bids) may require the Bidder to submit any necessary information or documents well in advance to redress any deficiency not connected to the essential materials and related to the documentation. Such deficiency or the documentation. Such deficiency or deletion shall have no effect on the prices stated in the Bid in any way. Failure by the Bidder to submit the required information shall result in rejecting its Bid. شكل من الأشكال بالأسعار المذكورة ف العطاء . و

31-2- If the Bid is compliant to all conditions, then the Buyer shall have the right to correct any computing errors as per the following conditions:

a- If there's great contradiction between the unit

price and the line item amount obtained from multiplying the unit price by the quantity, the unit price shall be adopted and the line item amount shall be corrected accordingly, unless, in the Bids Analysis Committee's opinion, there is a mistake in the decimal point of the units price then the amount shall be adopted and the unit price shall be corrected.

احتسب عندها المجموع الاجمالي وتصحح وحدة السعر. (b- If there's error in the grand total of the line item) إذا كان هناك خطأ في ناتج عملات جمع المبالغ الإجمالية، the subtotals shall be adopted and the grand total shall be corrected.

(c- If there's discrepancy between the in-writing and in- ) إذا كان هناك تعارض بين الكلمات والأرقام في تحدّد المبالغ تعتمد المبالغ المذكورة كتابة، إلا إذا كان المبلغ المذكور figure amount of any line item, the in-writing amount shall be adopted, unless there's a computing error in amount shall be adopted, whereupon the in-figure determining the amount; whereupon the in-figure shall be adopted according to the secondary

4-31 إذا لم وافق مدمم العطاء الفائز على التصحّحات التي Paragraphs (a) and (b) above. تجرّها جهة التعاقد لجنة تمّم وتحلّل العطاءات، فقد العرض 31-4- If the winning Bidder does not consent to the corrections conducted by the contracting party

(committee of evaluating and analyzing the bids) , related thereto the offer shall be disqualified and the Bid security **التدليل الأول للعطاءات** shall be confiscated. العطاءات التي تمّم وتحلّل العطاءات (بتدليلك) المستندات والوثائق المطلوبة في الفقرة **3211-Initial Auditing of Bids** من التعلّقات لمدمم العطاء موجودة، وللتأكد من اكتمال and analyzing the bids) shall o party (committee of evaluating examine the Bids t

verify that all the documents required in Para 11/Instructions to Bidders are included and to verify 2-32 that the information exist in the documents submitted are complete.

32-2- The contracting party (committee of evaluating and analyzing the bids) shall confirm its receipt of the following information and documents:

a- Form of contract, as per Para 12-o لمدمم العطاء (ب) جدول الأسعار وفما للفترة 2-12) من التعلّقات 1/Instructions t

Bidders.

(ج) ضمان العطاء وفما للفترة 21 من التعلّقات لمدمم العطاء b- Price Table as per Para 12-2/Instructions to Bidders. إذا كان الضمان مطلوباً.

c- Bid's security as per Para 21/Instructions to Bidders, if required.

Bidders, if required.

If any of these information or documents is not **33- تدليل الشروط والبنود، والتّمّم الفنايفن** available, the Bid shall be disregarded.

1-33 تموم جهة التعاقد لجنة تمّم وتحلّل العطاءات (بتدليلك) العطاء لتتأكد من ان الشروط والبنود المحددة في شروط العمدم والمدمم وفما للمادة 18) من التعلّقات specified in the General and Special Conditions of the Contract are fulfilled by the applicant without any significant restrictions or deviations. دون أية تحفظات أو

33-1- The contracting party (committee of evaluating and analyzing the bids) shall check the Bid to verify that the terms and conditions

2-33 تموم جهة التعاقد لجنة تمّم وتحلّل العطاءات (بتدليلك) Bid to verify that the terms and conditions specified in the General and Special Conditions of the Contract are fulfilled by the applicant without any significant restrictions or deviations. دون أية تحفظات أو

33-2- The contracting party (committee of evaluating and analyzing the bids) shall evaluate the technical aspects of the submitted Bid as per article 18/Instructions to Bidders to verify that all the requirements stipulated in part six: schedule of

restrictions or deviations. requirements are available without any material restrictions or deviations.

33-3- If the contracting party (committee of evaluating and analyzing the bids), after checking the terms and conditions and the technical evaluation, decides that the Bid does not fulfill the conditions required in 30/Instructions to Bidders, the Bid shall be disregarded.

### 34- التغير الى عملة موحدة

34-1 لاكراض المفاضلة والتمم ، على جهة التعالـد )لجنة التـمـم وتـحلـل العـطاءات ( تحوّل العملات لمبالغ العطاءات **34-Conversion to Unified Currency** المختلفة الى العملة المحددة فـ ورلة ببـانات لبـعطاء باعتمـاد نسـبة comparison and analysis purposes, 34-1- التحوّل الصادره من البنن المركزي بالتارّخ الذي تحدده "ورلة" contracting party (committee of evaluating and analyzing the bids) shall convert "لتن العملة". the currencies of

the prices of various Bids to the currency stated in

the bid data sheet adopting the exchange rate 35- هامش الأفضـلّ لـمدمـم العـطاءات المحلّـن issued by the Central Bank of Iraq on the date 1-35 specified in the bid data sheet for that currency. **35-Margin of Preference** ببـانات 35-1- لاعتمـاد هامش للأفضـلّّ للعـطاءات المدممة من لبل

فـ ورلة . the Margin of Preference shall not adopted . 35-1- العطاء، و عند ذان تم الإشارة الى المّمة المحددة للهامش for the local bidders, unless stipulated in the bid data sheet, then, the specified value of

the margin shall be indicated in the bid data sheet.

### 36- تتمّ العطاءات

#### **36-Evaluation of Bids**

36-1- The contracting party (committee of evaluating and analyzing the bids) shall evaluate all the Bids that went through to this phase to verify that their contents fulfill the required conditions.

36-2- The contracting party (committee of evaluating and analyzing the bids) shall, in addition to the standards specified in Para 36/Instructions to Bidders, employ all factors, methods and standards specified in Para 36/Instructions to Bidders. No other methods or standards may be employed.

36-3- In evaluating the Bid, the contracting party (committee of evaluating and analyzing the bids) shall consider the following:

3-36 عند تتمّ العطاء، على جهة التعالـد )لجنة التـمـم وتـحلـل العـطاءات (

(a- Price of Bid submitted as per Article 14, (14) أ) سعر العطاء المدمم وفما للمادة (

(b) تعديل الأسعار لأكراض تصحّح الأخطاء الحسابية (ب) ( as per article 14/Instructions to Bidders. These factors may be related to the specifications, performance and conditions of acquisition of commodities and services. The effect of such factors, if any, shall be described in the financial conditions to facilitate comparison between the Bids, unless stated otherwise in S3: Evaluation and Prequalification Criteria and then the method, criteria and bases of outweighing shall be those referred to in 36-3-d.

c- Amendment of prices resulting from the discounts offered as per Para 14-4/Instructions to Bidders.

d- Amendments resulting from the application of evaluation criteria specified in part three: Evaluation and Prequalification Criteria in the bid data sheet. 36-4- The evaluation by the contracting party (committee of evaluating and analyzing the bids) shall include, in addition to the prices, other factors

36-5- If the bid data sheet permit parting and allow the Bidder to submit its prices for a table (part) or more from the tables (parts) constituting the general national tender, then the Buyer may contract with more than one supplier and the bids evaluation and comparison criteria stated in chapter three shall be adopted. **37- Bids Comparison**

The contracting party (committee of evaluating and analyzing the bids) shall compare the contents of all the compliant Bids in order to determine the lowest price Bid (that is financially and technically compliant) as per Para 36/Instructions to Bidders **38- Subsequent Qualifications to Bidders** 38-1- the contracting party (committee of evaluating and analyzing the bids), after selecting the lowestcost Bid (that is financially, technically and administratively compliant), shall decide whether the Bidder is qualified to execute the contract satisfactorily.

38-2- Such decision shall be passed after checking and reviewing all the documents proving the Bidder's qualifications as per Para 17/Instructions to Bidders.

38-3- In light of 38-1 and 38-2, post qualification of the winning Bidders is considered a basic condition for awarding the bid; if it is not compliant to the qualification conditions referred to above, it shall be disregarded and the next lowest-cost Bid shall be considered.

### **39-Buyer's Right to Accept or Reject any Bid**

39-1- The Buyer has the right to accept or reject any bid. Also it has the right to cancel the tender and reject all bids submitted any time before awarding the bid without being held liable towards the . (31-3وفما للفرمة )

من التعلّقات لمدملمدممّ العطاء

36-5 اذا وردت ف وثائق المناصصة الاحمّ ف التجزئة والسماح لمدمم العطاء بتمدّد اسعاره لمائمة (الجزء او اكثر من الموائم ) الأجزاء (المكونة للمناصصة العامة الوطنّ ف فحك للمشتري التعاقد مع اكثر من مجهز وتعتمد عند ذلن معارّ تمّ م ممارنه العطاءات المشار الّها فف الفصل الثالث.

### **31- ممارنة العطاءات**

على جهة التعاقد (لجنة تمّ م وتحلّل العطاءات) أن تمارن بّن مضمون جمّع العطاءات المستوفّة للشروط لتتمكن من تحدّد العطاء الال كسعرأ ) المستجّ ب مالّ ا و فنّ ا و ادارّ ا ( وفما للفرمة 36 من التعلّقات لمدملمدممّ العطاء.

### **31- التاءّل الملاحك لمدملمدممّ العطاء**

1-38 على جهة التعاقد (لجنة تمّ م وتحلّل العطاءات ) أن تمرر بعد اختّ ار العطاء الال كلفة ) والمستجّ ب مالّ ا و فنّ ا و ادارّ ا ( ف ما إذا كان مدمم العطاء ماها لأ لتنفّ ذ العمد بصورة مرضة.

2-38 صدر هذا المرار بعد تدلّك ومراجعة جمّع الدلائل الموثمة لمإهلات مدمم العطاء وفما للفرمة 13 من "التعلّقات لمدملمدممّ العطاء."

3-38 ف ضوء الفمرتن) 1-38 ( ، ) 2-38(، عتبر التوءّل الملاحك لمدمم العطاء الفائز شرطا اساسّ ا لاحالة العطاء وفوفّ حالة عدم استّ فائه لشروط التاءّل المشار الّها اعلاه تمّ استبعاده ودراسة العطاء الال كلفة الذي لّ ه.

### **31- حك المشتري فف رفض أو لبول أي عطاء**

للمشتري الحك برفض أو لبول أي عطاء، كما أن له الحك بالياء )ج( تعدّل الأسعار الناجم عن الحسومات المدممة وفما للفرمة 4-14) من التعلّقات لمدملمدممّ العطاء؛ Bidders.

### **F- Awarding the Bid 40- Awarding Criteria**

40-1- The bid shall be awarded to the lowest-cost Bid that is compliant to all the conditions stated in the Bid, after verifying its qualification and abilities to execute the contract in the best possible way.

36-4 ُجب أن شمل تمّ م جهة التعاقد (لجنة تمّ م وتحلّل العطاءات ) للعطاء ، عوامل أخرى كپّر الأسعار وفما للمادة ) 14( من التعلّقات لمدممّ العطاء. هذه العوامل لد تكون متعلمة بصفات وأداء وشروط شراء السلع والخدمات. إن توتّر هذه العوامل، إن وجدت، ُجب أن وضح فّ الشروط المالّة لتسهّل عملّة الممارنة بّن العطاءات، إلا إذا ذكر كّر ذلن فّ الجزء الثالث (معارّ التّمّ والتوءّل) ان الالّة والمعارّ والاسس الخاصة بالمفاضلة تّن المشار لها بالبند) 3-36 د).

### **41-Buyer's Right to Change the Quantities upon Awarding the Tender**

41-1- The Buyer, upon awarding the bid, shall reserve the right to change (increase of decrease) the quantities specified in chapter

six: schedule of requirements, provided that the change shall not exceed the rates specified in the bid data sheet and without any change to the unit prices or any other conditions stipulated in the tender documents.

#### 42- Notification of Awarding the Bid

42-1- The Buyer shall, before the expiry of Bid's validity, shall notify the winning Bidder with accepting its Bid in writing.

42-2- Soon after issuing the acceptance letter to the winning Bidder, the Buyer shall notify the nonwinning Bidders therewith stating the reasons of their failure and releasing their Bid guarantee submitted, except for what is stipulated in 42-5 hereafter.

42-3- Also, soon after issuing the acceptance letter, the Buyer shall publish the results of Bids analysis on its website, to include the following:

a- Names of Bidders who participated in bidding. b- Prices of Bids as read upon opening the Bids.

c- Names of Bidders and their Bids prices after analysis. d- Name of disregarded bidders and reasons for disregarding.

e- The name of winning Bidder, its Bid price and the period of execution, plus a summary description of works covered by the contract.

42-4- Bid's acceptance letter shall be considered a binding contract until a formal contract is signed.

42-5- Until the winning Bidder submits a performance guarantee as per Article 44 and signs the contract, the Buyer holds the Bids guarantees of the second and third nominated Bidders.

#### 43- Signing the Contract

43-1- Soon after the Bid acceptance letter is sent, the Buyer shall send to the winning Bidder with the Form of Contract and the Special Conditions

المناصفة ورفض جمع العطاءات المدممة فآ وليت لبل إحالة العمد، دون تحمل أة مسؤلوة لانونوة تجاه المدممن.

40-1 حال العطاء على مدمم العطاء الال كلفة والمستوفوالمستوف للشروط الواردة فآ العطاء كافة وبعد التأكد من أهله ولدراته على تنقذ العمد بافضل صورة ممكنه.

#### 41- حك المشتري فف نغر الكمات وليت إحالة العطاء

41-1 احتفظ المشتري عند إحالة العطاء بحك تي ر الكمات (المحددة الفصل السادس) جدول المتطلبات، سواء بالزادة أو النقصان، على أن لا تتجاوز التي ر النسب المحددة فآ ورلة بانات العطاء، ودون أي تي ر فآ وحدة السعر أو أة شروط أخرى مذكورة فف وثائق المناصفة.

#### 42- التبلغ بإحالة العطاء

42-1 على المشتري لبل انتهاء فترة نفاذة العطاء ان بلك مدمم العطاء الفاتز حرر أ بانه لد تم لبول عطائه.

42-2 بمجرد صدور كتاب المبول لمدمم العطاء الفاتز، على المشتري اشعار مدمم العطاءات كبر الفاتز بنلن واعلامهم بسبب عدم فوزهم واطلاق ضمان العطاء المدممة منهم عدا مانصت عله الفمرة) 42-5 لاحما .

42-3 كذلن حال صدور كتاب المبول، على المشتري نشر نتائج التحلل لل عطاءات فف مولعه الالكترونالالكترون متضمنة ما وتوت:

ا. اسماء مدممدمم العطاءات الذن ساهموا بتمدم عطاءاتهم.

ب. مبالك العطاءات كما لرتت عند فتح العطاءات.

ج. اسماء مدممدمم العطاءات ومبالك عطاءاتهم بعد التحلل.

د. اسماء مدممدمم العطاءات المستبعدة و اسباب الاستبعاد.

هـ. اسم مدمم العطاء الفاتز ومبالك عطائه ومدة التنفذ إضافة الى خلاصة لوصى العمل المشمول بالعمد.

42-4 عتبر خطاب لبول العطاء عمدا ملزما لحن تول ع العمد الرسم .

42-5 لحن تمدم مدمم العطاء الفاتز لضمان حسن الاداء بموجب المادة ) 44( وتول عه للعمد ، موم المشتري بالاحتفاظ بضمان العطاء لمدمم العطاءات المرشحون بالمرتبتن الثالنة و الثالنة.

#### 43- تول ع العمد

#### إحالة العطاء

و.

بعد إرسال "خطاب لبول العطاء" مباشرة "جب على المشتري

43-2- the winning bidder, in a period not exceeding (14) days or twenty nine (29) days including the

2-43 على مدمم العطاء الفائز و خلال مدة لا تتردد عن 14 ) warning period from the date of receiving the letter of acceptance after the end of appeal period, has to sign (وماً متضمنة مدة الإنذار 29 وماً أو تسعة وعشرون) تاريخ استلام كتاب المبول او بعد انتهاء فترة الطعن صئبة العمد وثبت تاريخه و عده إلى المشتري ما buyer, unless it is stipulated otherwise in bid data sheet; otherwise the supplier shall bear the legal consequences stipulated in the prevailing instructions of executing the government contracts. الآثار المانورمة المنصوص عليها فت تعلمات تنفذ الآثار الحكومية النافذة.

43-3- In addition to the stipulations of 43-

3-43 ( من تعلق مات 43-2 اضافة الى ما نصت عليه الفقرة) 2/Instructions to Bidders above, if the contract is not signed due to obstacles by the Buyer or the Buyer's country, the Bidder shall not be bound by its Bid. Also ك ون مدمم العطاء ملزماً بعطائه كذلل فت حالة ظهور مثل المعوقات بتعلق مات صادرة من بلد تجة المواد او السلع الانظمة او الخدمات فلا كون مدمم العطاء ملزماً بعطائه . على مدمم العطاء عند التمدد بطلب اعفائه من التزاماته ان تثبت و تمنع المشتري بان عدم تولد العمد لم يكن بسبب او اخلاله فت انجاز امة مسائل شكلية مطلوبة بموجب العمد العامة وانه لد تمدد بطلب الحصول على formal matters required under the General Conditions of the Contract and the it has applied for the permits and authorizations required for exporting commodities, systems or services. 44- Good Performance Guarantee

#### 44- ضمان حسن الاداء

44-1- The Bidder, if required under the General

Conditions of the Contract, shall, within 29 days as warning period, provide a good performance guarantee, unless otherwise. It shall use the form of good performance guarantee in chapter nine: contract forms or any other form accepted by the Buyer. The Buyer shall notify all Bidders with the name of winning Bidder and release their guarantees as per 21- العطاء

4/Instructions to Bidders.

44-2- Failure by the winning Bidder to submit the

2-44 Contract shall be good reason for revoking the award and confiscating the Bid's guarantee. In such case, the Buyer shall have the right to award the Contract to the runner-up Bidder whose Bid is compliant to all the required conditions and is capable of executing the terms of Contract in the best possible way. The Buyer may take the necessary actions to charge the party in default with the price difference.

Section Two: Bids Data Sheet		انقسي انثانثا: سقح ت ااخ انعاء	
The following information on the goods to be provided shall be completed and annexed to and shall amend the conditions stipulated in the Instructions to Bidders. In the event of any contradiction, the texts in these information shall be amended.		تكمّل البانات الأتّة الخاصة بالسلع المراد تجةّزها وتلحك وتعديل الشروط الواردة فّ التعلّمات لممدّم العطاء . وفّ حالة وجود أي تعارض تعتمد النصوص الموجودة فّ هذه البّانات.	
Clause in Instructions to Bidders	A- General	أ – عام	رلم الفمرة فّ التعلّمات لممدّم العطاء
1-1	Purchaser's Name: Ministry of Oil/south refineries company (SRC)	اسم المشتري: صاسج ان فظ / ششكج بصافت انجانجيب (ششكج عايح )	1-1
1-1	Tender's Name and Number 763-2023-E Supply new heavy duty (catalyst sieving device) Vibrating separator complete with elecatrecal motor	اسم ورلم المناصّة : 2023/763/خاسج ح تجةّز جهاز غربلة العامل المساعد	1-1
2	<b>Financing Resource :</b> <b>Operational Budget SRC operational Budget</b>	مصدر التمويل: الموازنة التشنّيّة لشركة مصافّ الجنوب	2
2-1	Project's name and number in the Federal Budget( Operational ) : Supply new heavy duty (catalyst sieving device) Vibrating separator complete with electrical motor 763-2023-E	أسي سقى ان ششّ ع فت ان اصح انفدسائح (انتشع ه ح) : تجهّز جهاز كبرلة العامل المساعد 2023/363/خارجة	1-2
4-3	There's a list of the companies that are unqualified or banned from working with the Ministry of Planning and Developmental Cooperation /Government Public Contracts Department <a href="http://www.mop.gov.iq">http://www.mop.gov.iq</a>	تجد لانح تأسّاء انششكاخ غش ان ووهح أأ انانّ ععجح ي انعّم ندصاسج انتخطّظ / دانسج انعقد انعايح انك يج <a href="http://www.mop.gov.iq">http://www.mop.gov.iq</a>	3-4
5-1	<b>Eligible countries :)(country of origin )</b> <b>WEST EUROPE / U.S.A / U.K / Japan</b>	<b>Eligible</b> الذول المؤهلت : بلذ المنشبء <b>countries :</b> <b>WEST EUROPE / U.S.A / U.K / Japan</b>	1-5
5-3	<b>origin :</b> Country of origin: The term "origin" means the country from which the manufactured equipment from the countries mentioned in the above. )5-1(	تهذ ان ثساء : انتهذ انز تي ففت تصع ان اد لكّا يزكّس فت انفشج اعلا )5-1(	3-5
	<b>B- Contents of Bidding Documents</b>	ب. محتوات وثائك العطاء	

7-1	<p>For the purpose of clarification of Bid's objectives only ,the Buyer's addresses:</p> <p>To: CONTRACTS&amp;PURCHASE DEPARTMENT -SOUTH REFINERIESCOMPANY- BASRA- REPUBLIC OF IRAQ</p> <p>Postal Code :N/A</p>	<p>لغرض توضُّح أهداف العطاء فمط ، عنوان المشتري هو:</p> <p>أن : شركة مصبفي الجنة- بنبيت الهينيث- قسم العقد والمشترييغ أ :الشعبيت أن ذُح: محبفظت البصرة البرّ دالالكترونّ: <a href="mailto:contracts@src.gov.iq">contracts@src.gov.iq</a></p>	1-7
-----	---	--	-----